

FESTIVAL

XXX EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

R. T. C.
CONACITE DOS
ESTUDIOS MOSFILM
CINE FIN VIDES INTERNATIONAL presentan a:



FRANCO NERO
URSULA ANDRESS

Jorge Luke
Erachio Zepeda
Blanca Guerra



Campanas

CON:
JORGE REYNOSO

Erika Carlson
Martin Lasalle
Salvador Julián

Rojas

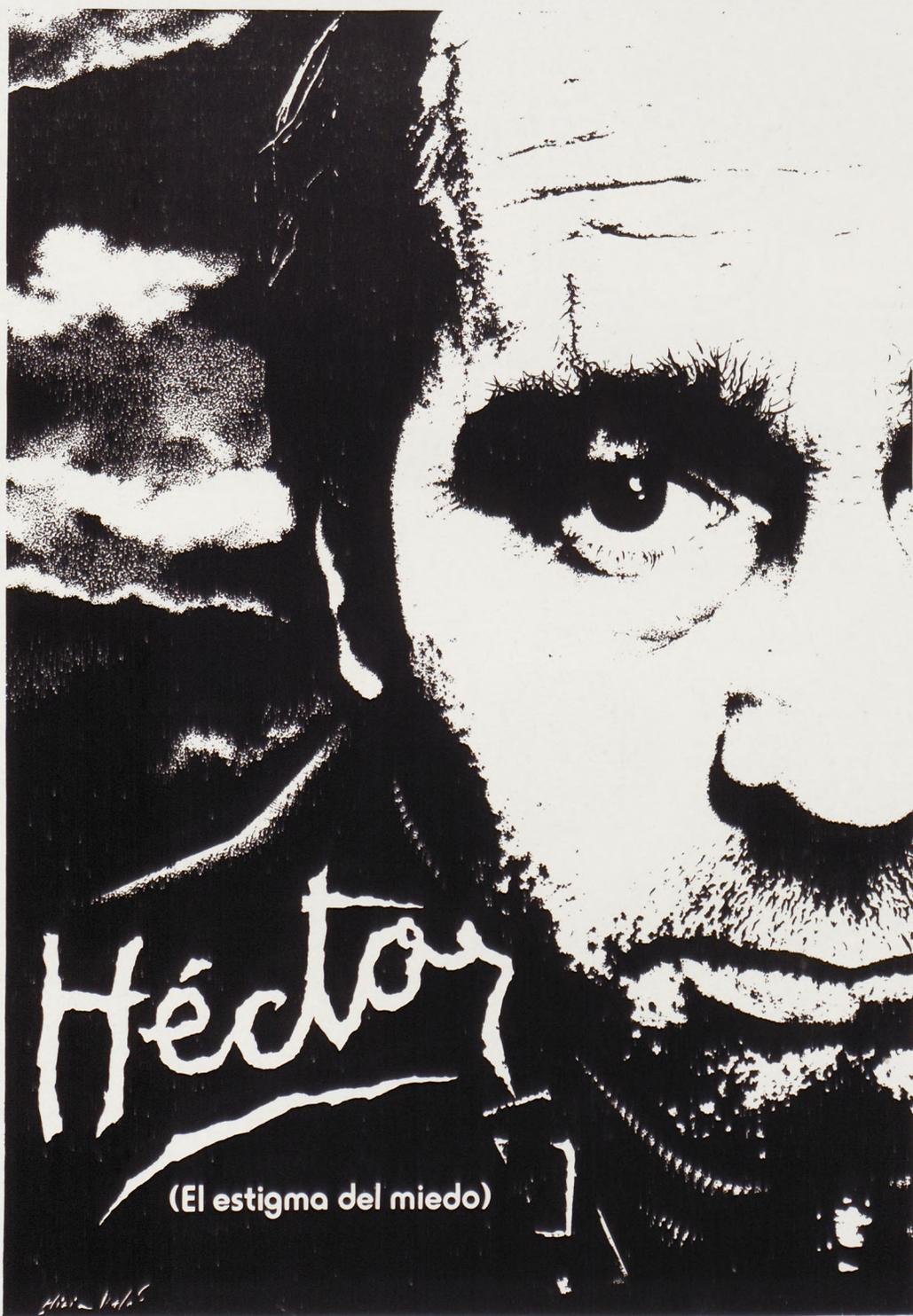
FOTOGRAFIA: **Vadim Iousov**
MUSICA: **Joaquín Gutiérrez Heras**
DIRECCION: **SERGUEI BONDARCHUCK**

Nº 9 - 25/9/82

VENCEDORA DEL
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE KARLOVA VARY

UN FILM DISTRIBUIDO POR:





ovidí montllor · aldo sanbrel · julio mira ·
lali espinet · roberto sansilvestre · rosario guillem

un film de

carlos perez ferre



producida por Carlos Perez Ferre P.C.

geva·color

distribuye: Ibercine

POR UN PUÑADO DE DOLARES

Por Jeanine Meerapfel

El año pasado en San Sebastián no me salvé de la fiebre del Festival, esa enfermedad imaginaria que acosa a los directores debutantes, una constante ansiedad por si la película gusta o no gusta, por si la vio tal o cuál, por si qué ha dicho éste o el otro, por si las caras del público saliendo del film eran tristes o felices, por si estaban animadas o aburridas.

A esta febril situación se agregan chuchos y escalofríos cuando uno participa en la Sección Nuevos Realizadores donde se compete por el Premio Alfonso Sánchez.

Los concursos y los premios son deleznable... mientras que uno no los gane... Cuando me lo dijeron, claro, se me pasó esa fiebre. ¿Para qué sirve un premio así? Fuera de que me alegró y me alentó, me dio miedo, porque la próxima tiene que ser mejor. Este es uno de los pocos festivales que da un premio de dinero (nada menos que 10.000 dólares, cuando no los reparten entre dos, como el año pasado) o, tal vez, el único, no sé.

Con este montante, el cineasta que fue premiado por su primera película, se puede sentar tranquilamente a su escritorio a soñar y escribir el guión de su próxima película, sin preocuparse por un tiempo de ganar dinero. Es una ayuda muy concreta a la creación, el apoyo más sensato que yo conozca para que alguien pueda desarrollar su talento. Aunque no sea fino hablar de dinero.

El prestigio: el premio de San Sebastián sirve para promocionar una película en los países de habla



hispana (en Argentina, por ejemplo, lo de San Sebastián importa mucho). Me asombró que no haya ayudado a que "Malou" se venda en España. Pero eso tiene que ver, tal vez, con que el año pasado no se tomaba esta sección tan en serio, y nuestros colegas periodistas no escribían más que sobre la Sección Oficial, con alguna excepción, si el

film era español. Lo cual era una tontería, y parece que este año se dieron cuenta y hablan un poco más de los nuevos directores. Porque en realidad la concepción de este Festival es excelente si se le da la repercusión justa: una Sección Oficial con "glamour" y estrellas y fotógrafos y muchedumbres al atisbo de ellas, y una sección para el joven cine que funciona aún sin escotes y sin smoking, con un premio que es como premiar y asegurarse el futuro.

Pero, claro, esto sólo sirve si se le da toda la importancia posible y si se insiste en que la prensa también lo haga. Y, repito, no sólo con las películas españolas: San Sebastián tiene que reflejar en primer lugar al cine español pero insistir en la participación internacional y ayudar a los invitados extranjeros a que se promocionen aquí, aun si no hablan español. Y para que "Nuevos Realizadores" que es la verdadera carrera de talentos de este Festival se valore aún más, tal vez un día se pueda renunciar a darle importancia a un festival sólo por la cantidad de películas que ha conseguido amasijar.

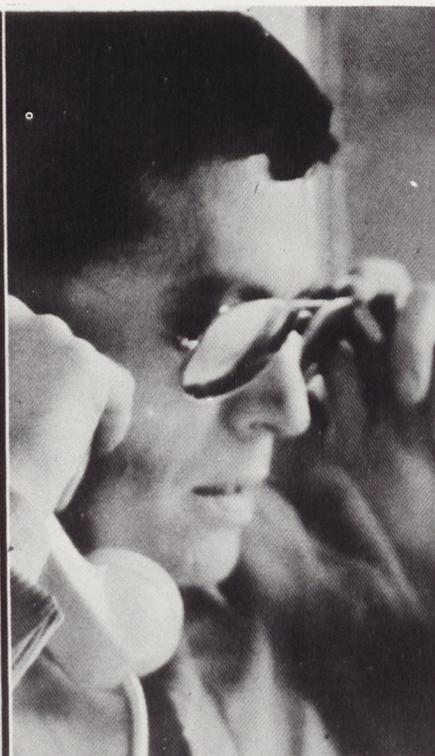
Mis lazos de afecto a este lugar nacieron en la Sección Nuevos Realizadores, que fue "mi casa" en el 81, y ahora ya me siento como en mi familia. El premio viene con una enorme placa de madera y un grabado con el paisaje de la Concha. Es tan inesperado y tan lindo eso, que es el único recuerdo de "Malou" que puse sobre mi escritorio. Ya es casi incestuosa esta relación.

Directora: Genoveva Gastaminza. ■ Redacción: Jorja Cirera. Lola Garrido. Isabel Martínez. Luis R. Aizpeolea. Andu Lertxundi. ■ Confección y Diseño: Agustín Echenique. Laura Esteve. ■ Fotógrafos: Jesús Uriarte. Isabel Azcárate. ■ Fotocomposición: Linofset. ■ Fotolitos: Grafh-Scann. Impresión: Gonfer. ■ Edita: Festival Internacional de Cine de San Sebastián. ■ Depósito Legal: S.S.34065.

sección oficial sección oficial

“GIRO CITY” (Gran Bretaña)

El director de “Giro City”, Karl Francis, ha realizado numerosos filmes para televisión. Algunos de ellos son “A brad of men”, “2 ND house”, “The mouse and the woman”. Con esta película que hoy se presenta en la Sección Oficial de este XXX Festival Internacional este director se presenta por primera vez ante el público donostiarra.



Glenda Jackson y Jon Finch, en “Giro City”

Sophie, una periodista de la televisión, durante una entrevista a un concejal de Gales, consigue descubrir una corrupción de una empresa constructora multinacional. Por

todos los medios, la compañía trata de impedir la emisión. EL programa no se emite y surge, además, un nuevo caso de corrupción.

FICHAS TECNICAS

“GIRO CITY”

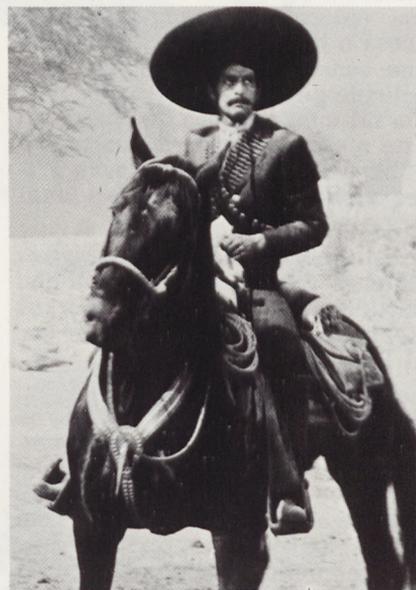
Dirección y guión: Karl Francis
Producción: Silvarealm Ltd.
Fotografía: Curtis Clark
Montaje: Neil Thomson
Música: Alun Francis
Sonido: Godfrey Kirby
Intérpretes: Glenda Jackson, Kenneth Colley, James Donnelly

“CAMPANAS ROJAS”

Dirección: Serguei Bondarchouck
Producción: Conacite 2, Mosfilm, Cine Fin Vides, Internacional, RTC
Guión: Ricardo Garibay, Carlos Ortiz Tejada, Valentín Yessof y Serguei Bondarchouck
Fotografía: Vadim Ioussov
Música: Joaquín Gutiérrez Heras
Sonido: Yuri Mijaylov
Intérpretes: Franco Nero, Ursula Andress, Jorge Luke, Eraclio Zepeda, Blanca Guerra

“CAMPANAS ROJAS”

Serguei Bondarchouck, el realizador, nació en Ucrania en 1920. Comenzó en el cine como actor. Debutó como director con “El destino de un hombre”. Más tarde dirigió la superproducción en cuatro partes “Guerra y paz” basada en la novela de León Tolstoi. Le siguieron “Waterloo”, “Ellos han combatido por la patria” y “Los pescadores”.



El actor Jorge Luke en una escena de “Campanas rojas”

John Reed es comisionado por un periódico neoyorkino para cubrir el levantamiento de Francisco Villa contra el usurpador Huerta, en el Norte de México. En tanto que la Revolución continúa, Reed realiza su labor periodística en pleno campo de batalla. Es ahí donde recuerda la vida y el ambiente que ha dejado atrás.

ACLARACION

Por un error se incluyó en el programa de ayer que la película egipcia “Oyun la Tanam”, dirigida por Nilo Manfredini, pertenecía a la Sección Puerta de Oriente, cuando en realidad forma parte de la sección competitiva Nuevos Realizadores. Asimismo, la película “The Mediterranean” forma parte de esta sección competitiva del Festival.

nuevos realizadores

Las largas ideas de Arielle Dombasle

De largos y rubios cabellos y de ideas no menos cortas, Arielle Dombasle, aquí donde la veis, es la más joven realizadora de Francia.

Empezó como actriz, pero su curiosidad innata le llevó a preguntarse por todos esos extraños aparatos con los que se rueda la escena. Y así, la moviola, los objetivos, las cámaras, dejaron de ser un extraño secreto y pasaron a ser material de trabajo.

En "Chassé Croissé", Ariel nos muestra su forma de entender la vida. Para ella, "al igual que en las viejas tragedias griegas, el destino domina la vida. Lo que ocurre es que ahora no son los dioses sino las leyes científicas quienes ordenan nuestro futuro.

Y así, los personajes de la película, al igual que en un inmenso puzzle, se mueven, viven y sienten al compás de predeterminadas leyes.

¿Así que tú crees que estamos programados por el destino? Y ella que sí, que además para mejor ilustrar lo que quiere explicar, ha tomado un crucigrama y en él, como elementos de un puzzle, ha situado a los personajes. "Que no están retratados de forma psicológica sino que son sólo arquetipos".

Arielle Dombasle, que ya ha presentado su película en Francia entre grandes aplausos de la crítica, "El talento en estado puro", ha dicho "Ilneus", piensa seguir.

"Además, ha dicho, tengo la suerte de vivir en un país donde hacer cine es fácil". Y lo dice así, tranquilamente, ante el estupor de quienes aquí empeñan pisos y engañan amigos para lanzarse a la aventura.

"Héctor", una historia negra de Pérez Ferré

Carlos Pérez Ferré tiene sólo 24 años, un buen rodaje en cortos que comenzó a los 16 ó 17 años y una película, su "Opera prima", en la sección de "Nuevos realizadores" de este Festival.

Desde que concibió la idea de "Héctor" hasta ahora han pasado tres años. Tres años de elaboración del guión, del que él mismo es autor, y tres años, sobre todo, de búsqueda de las fuentes de financiación para el proyecto.

"No me habría lanzado a la aventura —dice— si no hubiera estado plenamente convencido de las posibilidades de la idea y no pienso dirigir otra película si no confío completamente en ella antes de iniciarla."

"Héctor" es una historia negra localizada en un medio rural. Y para Carlos Pérez Ferré la escasez de ese tipo de cine ha sido un aliciente más. "Porque cine urbano ya hay mucho", dice.

Como para otros nuevos realizadores, la producción de su película ha atravesado mil dificultades. "Pero me decidí a llevar esto adelante porque, como todo el que quiere hacer cine, me da cuenta de que los cortos ofrecen casi tantos problemas y en definitiva no conducen a ninguna parte. Esa constatación me llevó a determinar que ya que las di-

ficultades son inevitables, merecía la pena intentar algo que al menos tuviera posibilidades", explica.

No ha pasado por la escuela de cine ni por lo que se ha dado en llamar ciencias de la imagen, porque también como casi todo el mundo piensa que no sirve para nada. "Quien quiera hacer cine lo que tiene que hacer es ponerse a hacerlo, no hay otra forma", señala.

El rodaje de "Héctor" ha sido difícil, según cuenta su director. La película se ha rodado casi íntegramente en Alcoy, en plena sierra alicantina, con temperaturas muy bajas. "Creo que a un actor como Ovidi Montllor ha tenido que gustarle mucho la historia para lanzarse a hacer esta película con un realizador nuevo y en las condiciones físicas y de medios limitados con que hemos trabajado", dice a modo de homenaje al actor principal de la película.

Carlos Pérez Ferré define su película como "dura". "Es una historia dura —afirma—, ambientada de forma muy dura". Está optimista, quiere hacer un tipo de cine que llegue a la mayor parte de público posible sin ser lo que se entiende por "comercial", y a San Sebastián ha venido a promocionar la película y "a por todas" en lo que al premio de "Nuevos realizadores" se refiere.



L'ULTIMA DIVA, de Gianfranco Mingozzi, se proyecta mañana domingo a las 4,30 en la Caja de Ahorros Municipal (calle Arrasate, s/n). Es un homenaje a Francesca Bertini, la gran actriz italiana que el año pasado clausuró con brillantez y admiración el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Un homme et un foyer: José María Unsain ha sido su creador, de seda ha de ser la cama, de seda la cabecera...



BATAPILAN

discoteca



Esperanza Roy, actriz

“Al haberme dedicado bastante tiempo a la revista me han endosado el papel de vedette cómica, pero yo he hecho de todo y mi lanzamiento en el cine como actriz dramática se produjo hace ya tiempo de la mano de Querejeta en la película “Si volvemos a vernos”, afirma la actriz española Esperanza Roy, que vuelve cargada de laureles de Venecia, donde ha ganado el premio de interpretación de la Bienal por su papel en la película “Vida perra de Juanita Narboni”, dirigida por el donostiarra Javier Aguirre.

La importancia del premio que ha recogido en Venecia Esperanza Roy no está basada solo en el hecho, ya de por sí importante, de que corresponde a la primera vez que la Bienal de-

cide premiar a la interpretación como una rama de las Bellas Artes sino que, además, y casi sobre todo, es el espaldarazo internacional a una actriz española como la copa de un pino que a través de muchos años de trabajo encuentra al fin el reconocimiento oficial.

“Empecé como bailarina y poco a poco me fuí dando cuenta que era la interpretación lo que me iba. En la revista aprendí a hablar y con el cine a realizar papeles”, señala la actriz.

Para la Roy cine y teatro son dos actividades que tienen para ella roles muy definidos y se muestra decidida a continuar con un pie en cada una: “Es que el teatro me aporta el estar en forma y un contacto necesari-

rio con el público mientras que el cine me populariza mucho más en menos tiempo y me relaja de lo que supone la paliza de las famosas dos sesiones diarias.”

Un reconocimiento público de estas características va a suponer un hito en la carrera de la actriz y el problema de la selección de las ofertas resulta una pregunta obligada. “Yo he sido una mujer que siempre he seleccionado, aunque no siempre me he permitido seleccionar en serio, más por tiempo que por otra cuestión”, dice Esperanza Roy, “pero también sucede que unas veces crees que una cosa es buena y luego no resulta, y al revés”.

La actriz, mirando hacia adelante no niega que “me confundiré y que tengo que asumir una gran responsabilidad por que también se me va a exigir más”.

Su papel en “La vida perra de Juanita Narboni” lo valora porque “ha sido muy desmenuzado, a una gran profundidad porque yo, personalmente soy lo contrario al personaje, a Juanita... Ha sido un ejercicio de lo más profundo y eso que he hecho obras de teatro en el Nacional, en el TEC, he realizado ensayos a tope... Para mí ha venido a ser algo así como mi gran tesis doctoral”.

Pero lo que en definitiva cuenta en ese producto casi acabado que es el personaje de Juanita Narboni, en el que la actriz ha llegado a un desdoblamiento de su personalidad es el recorrido, la profesionalidad que hace que la Roy respire actriz por todos los poros y generosidad, una generosidad que no riñe con la justicia, al extender su éxito al de toda la película que ha dirigido Javier Aguirre, pues considera que “si la película no hubiera estado fuera de concurso se hubiera llevado el premio, pues estaba en la boca del público”.

L. R. A.

Kit Fitzgerald y John Sanborn es una jovencísima pareja que empezaron a utilizar el vídeo a mediados de los setenta. El trabajo que han ido realizando a lo largo de estos últimos años es uno de los más interesantes e innovadores del medio. Su búsqueda e investigación de nuevas formas audio-visuales ha dado como resultado una extensa obra videográfica que está revolucionando la narrativa televisiva. Son el reflejo de una generación que ha crecido con la televisión y que ahora está *haciéndola*, transformándola desde su interior, innovando nuevos modos del discurso televisivo.

Fitzgerald y Sanborn están en San Sebastián —recién llegados de Nueva York— para presentar algunos de sus trabajos en el Festival de Video. Hoy, sábado 25, a las 7 de la tarde, presentarán personalmente seis de sus obras. Merece la pena de pasarse por los bajos del Ayuntamiento para descubrir —su obra no ha sido jamás mostrada en este país— uno de los trabajos más interesantes del vídeo que se está haciendo actualmente.

Acaban de llegar a Donostia después de un largo viaje desde el otro lado del Atlántico. Están agotados, a pesar del deseo imperante de descansar un poco, me conceden una breve entrevista. Cuando entramos en la habitación del hotel, el primer gesto de John es el de encender la televisión...

—¿Cuál fue vuestra primera impresión cuando os llamaron para participar en el Festival de San Sebastián?

Kit.—Me interesó muchísimo. Es la primera vez que estamos en España, esta ocasión es una magnífica oportunidad para conocer este país y mostrar nuestro trabajo. Ultimamente nos invitan muy a menudo para participar en festivales, manifestaciones y coloquios acerca

del vídeo; cada lugar es distinto, nuestro trabajo es acogido de distintos modos y me interesa mucho poderlo presentar aquí.

John.—No sabía que no hubiera televisión por las mañanas... ¿Cómo podéis sobrevivir? (Risas).

Kit.—Por otro lado, el hecho de que esto se produzca en un Festival de Cine me parece muy interesante. Generalmente en un festival de cine no se establece el diálogo entre el vídeo y el cine. En realidad no me preocupa demasiado, no estoy interesado en hablar acerca del vídeo si sólo se le considera un modo barato de hacer cine.

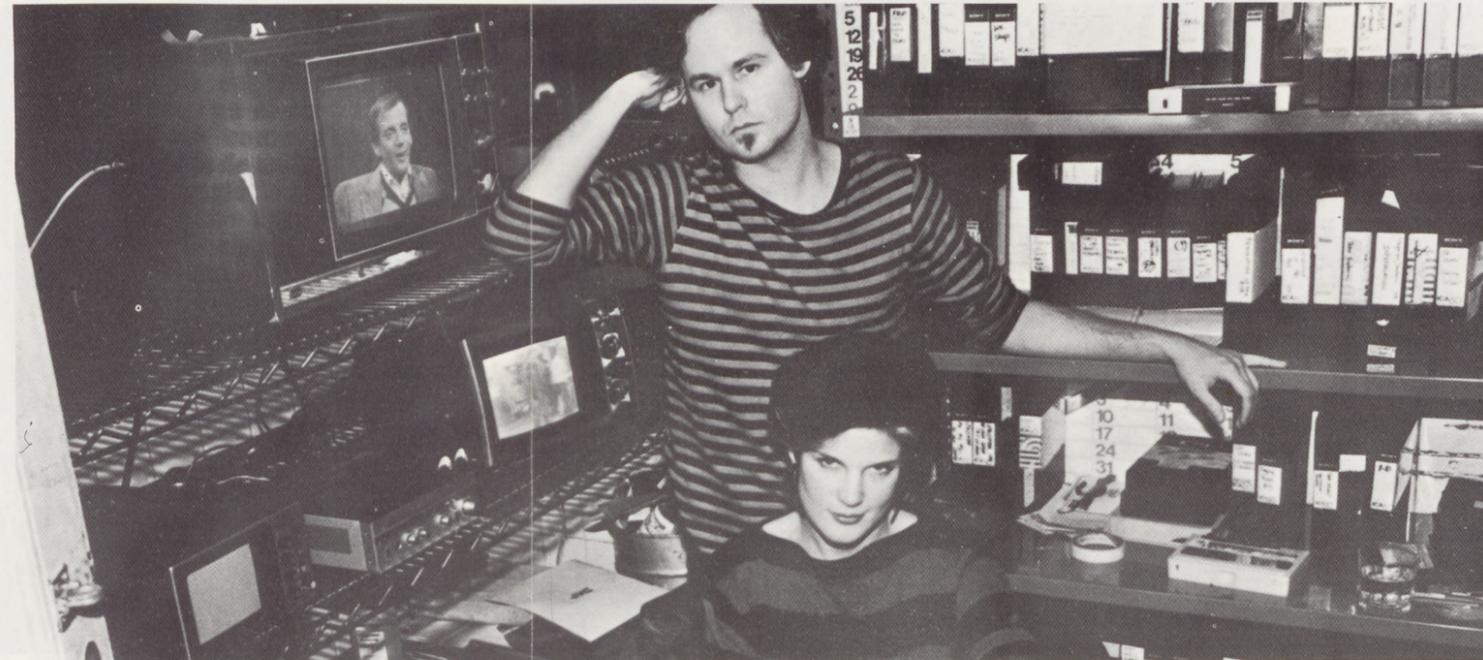
John.—Me interesó mucho porque se trataba de ir a otro país. Hasta hace poco pensaba que nuestro trabajo era demasiado complejo para el gran público, mucho más si éste era extranjero. Salir de Nueva York y mostrar lo que hacemos en lugares públicos distintos es fundamental para nosotros.

—¿Creéis que se da un antagonismo entre el vídeo y el cine?

Kit.—La gente siente mucho miedo porque el vídeo es diferente. En vídeo se trabaja de un modo distinto; nosotros realizamos alrededor de doce piezas por año; en cine eso es casi impensable. El vídeo tiene que ver con lo inmediato y eso confunde a la gente del cine. Hemos pasado mucho tiempo en medios cinematográficos y tengo la impresión de que están en el siglo XIX, nosotros representamos realmente el siglo XX. No hay un verdadero antagonismo pero son distintos modos de trabajar.

John.—Manzana y naranja pintados por diferentes pintores.

—Algunas de vuestras obras —como la serie *Still Life* que presentáis en este Festival— inauguran un nuevo tipo de narrativa audio-visual. ¿Cómo lo definiríais?



Kit Fitzgerald y John Sanborn

La primera generación de la televisión

Kit.—Es algo nuevo, una nueva forma. Estas piezas nos dan fuerza, son un nuevo modo de comunicación en el que se trabaja concienzudamente la imagen, el montaje, el ritmo, en el que la banda sonora deriva directamente del diálogo.

John.—Son como una canción *pop* pero íntimamente relacionados con la televisión.

Kit.—Nuestro trabajo ha estado desde siempre relacionado con una búsqueda e investigación de un nuevo lenguaje visual en televisión.

John.—Son como composiciones musicales. Composiciones simples pero que utilizan sistemas complejos.

Kit.—Hace alrededor de cinco años que trabajamos en ello. La imagen puede tener una estrecha relación con la forma musical.

John.—La mayor parte de las narrativas audio-visuales funcionan en dos bloques: historia e imagen. Nosotros intentamos

concentrarlo en uno solo.

Kit.—Creo que se olvida demasiado a menudo que el contenido está en la forma. Que forma y contenido son la misma cosa.

—En alguna ocasión habéis afirmado que el tipo de trabajo que estáis realizando serán considerados en el futuro como música. ¿Podríais especificarlo brevemente?

John.—Con estos trabajos pretendemos transformar y ampliar la noción de música. Son trabajos en los que el ritmo y la banda sonora están meticulosamente entretnejidos.

Kit.—Cuando empezamos a trabajar en estos proyectos los ideamos como piezas cortas, a modo de lo que ocurre en la música contemporánea con los discos de 45 r/m. Por entonces la gente no sabía muy bien de lo que hablábamos; ahora, cuando tienen la oportunidad de visio-narlos, comprenden mucho mejor de lo que se trata. Con ellos

ampliamos el término "música".

—¿Cómo son vuestras relaciones con la televisión?

John.—La televisión es para nosotros lo que la radio es para el rock and roll. Durante mucho tiempo la televisión sólo era una forma de comunicación, ahora es espectáculo, que también es una forma de comunicación.

Kit.—Nunca hemos tenido problemas con la televisión. Desde el principio, cuando empezamos a trabajar en el T. V. Laboratory de la WNET de Nueva York, las relaciones con ella han sido muy buenas. Durante los primeros tiempos los directivos de esta cadena de televisión pensaban que el gran público newyorkino no era suficientemente inteligente para comprender el tipo de trabajo que realizamos; afortunadamente pronto se dieron cuenta de que la gente está dispuesta a aceptar nuevas formas y que

son perfectamente capaces de comprender el tipo de trabajo que realizamos. Ultimamente hemos realizado programas con —entre otros— King Crimson, Robert Ashley y Twyla Tharp. Antes la televisión era menospreciada, marginada por gran parte de intelectuales y artistas; era una verdadera lástima teniendo en cuenta todas las posibilidades de que es capaz.

—¿Qué opináis de la gente que odia la televisión?

John.—Personalmente me interesa muchísimo este medio. Opino que es el medio por el que se debe difundir los trabajos vídeo; no se puede pedir a la gente que salga de su casa para ver televisión. En este sentido, prefiero participar en este Festival que organizar una muestra de nuestros trabajos en un museo.

—¿Cómo veis el futuro del cine y del vídeo?

John.—Cada día aumenta el número de films que formalmente se parecen a la televisión. La televisión ha influenciado enormemente al cine, muchos films de acción se parecen a series televisivas. Es curioso señalar este fenómeno, ya que gran parte de films surgen de piezas teatrales, mientras que la televisión lo hace del cine. Por otro lado, opino que la televisión se irá definiendo más, en el futuro la televisión será más televisión de lo que lo es en la actualidad.

Kit.—Algo que me atrae mucho del vídeo es su inmediatez. La televisión está directamente relacionada con la vida, con el presente. No sé lo que ocurrirá en el futuro, lo que sí es cierto es que la televisión está remarkablemente influenciando la forma cinematográfica.

Kit Fitzgerald y John Sanborn están hoy en Donostia presentando algunas de sus recientes realizaciones, una ocasión excepcional para todos los amantes y profesionales del audio-visual.

J. Torrent

estrellísimas estrell



La noche fue de las estrellas. "Retrato de grupo con señora", con Luis Gasca y Joan Fontaine. De las folklóricas sin peineta, Marujita Díaz y Paquita Rico que lucían tan estupendas como la señora Vilallonga. De los Pegamoides envueltos en el frío de Alaska y el cálido e Nero actore.



Sección Oficial

Teatro Victoria Eugenia

A las 9,00 y 21,30 horas

"CAMPANAS ROJAS" (México)

Director: Serguei Bondarchouk

Intérpretes: Franco Nero, Ursula Andress, Jorge Luke, Eraclio Zepeda, Blanca Guerra

A las 11,30 y 18,15 horas

"EN EL JUEGO DE LA VIDA" (Perú) (C.M.)

Director: José Carlos Hyayhuaca

"RUTA TURISTICA DEL GOIHERRI" (C.M.)

"GIRO CITY" (Gran Bretaña)

Director: Carl Francis

Intérpretes: Glenda Jackson, John Finch, Kenneth Colley

Cine Astoria

A las 19,30 horas

"EN EL JUEGO DE LA VIDA" (Perú) (C.M.)

"RUTA TURISTICA DEL GOIHERRI" (C.M.)

"GIRO CITY" (Gran Bretaña)

Director: Carl Francis

A las 22,45 horas

"CAMPANAS ROJAS" (México)

Director: Serguei Bondarchouk

Cine Trueba

A las 19,30 horas

"UMBRA" (R. F. Alemana)

Director: Jorg Moser Metius

"CAIN AT ABEL" (Filipinas)

Director: Lino Brocka

Intérpretes: Christopher de León, Phillip Salvador, Carmi Martín

A las 22,30 horas

"JEDAN DAN ZIVOTA" (Yugoslavia)

Director: Borijov Dvornikovik

"LABERINTO DE PASIONES" (España)

Director: Pedro Almodovar

Intérpretes: Cecilia Roth, Imanol Arias, Helga Liné, Fabio de Miguel

Sección Nuevos Realizadores

Cine Miramar

A las 10,00 y 22,30 horas

"HECTOR" (España)

Director: Carlos Pérez Ferré

Intérpretes: Ovidi Montllor, Aldo Sambrell, Julio Mira, Lali Espinet, Rosario Guillem

A las 12,00 y 19,30

"PICASSO NUESTRO" (España) (C.M.)

Director: María Lluisa Borrás

"CHAISE-CROISE" (Francia)

(Subtitulada en inglés)

Director: Arielle Dombasie

Intérpretes: Pascal Gregory, Arielle Dombasie, Pierre Clementi, Alexandra Stewart

Sección Homenajes

Cine Astoria

A las 16,00 horas

"LE BLEU MARIAGE" (Francia)

(Subtitulada en castellano)

Director: Eric Rohmer

Intérpretes: Beatrice Romand, André Dussolier, Arielle Dombasie, Thamila Mezbah

Cine Trueba

A las 17,00 horas

"PARADIS POUR TOUS" (Francia)

(Subtitulada en castellano)

Director: Alain Jessua

Intérpretes: Patrick Deware, Jacques Dutronc, Fanny Cottencou, Stephane Audran

Sección Homenaje a Fassbinder

Cine Savoy

A las 9,00 horas

"IN EINEM JAHR MIT 13 MONDEN" (1978)

(Un año con 13 lunas)

(Subtitulada en castellano)

Intérpretes: Hanna Schygulla, Ivan Desny

A las 11,00 y 19,30 horas

"DER BAUER VON BABYLON" (1982)

Director: Dieter Schidor

Sección La Puerta de Oriente / El otro Camino

Cine Savoy

A las 17,00 horas

"A VECES MIRO MI VIDA" (Cuba)

Director: Horlando Rojas

Intérprete: Harry Belafonte

A las 22,30 horas

"CRIS CROSS DESKARGA BATZUK" (C.M.)

"TALK TO ME" (EE.UU.)

Director: Julius Potocsny

Intérpretes: Austin Pendleton, Michael Murphy, Dan Shor, Barbara Eda-Young

Panorama del Cine Español

Cine Miramar

A las 17,00 horas

"VIDA PERRA"

Director: Javier Aguirre

Intérprete: Esperanza Roy

Caja de Ahorros Municipal

A las 12,00 horas

"SURCOS" (1951)

Director: José Antonio Nieves-Conde

Intérpretes: Luis Peña, María Asquerino, Marisa de Leza

I Festival de Video

Bajos del Ayuntamiento

A las 11,00 horas

"VIDEO MUSICAL"

Revista musical del panorama rock en Barcelona, por Sierra Fornells. (25 pesetas.)

A las 16,00 horas

"VIDEO ENSEÑANZA"

Trabajos de Imanol Urbieto. (Entrada gratuita.)

A las 19,00 horas

"NAM JUNE PAIK"

Presentado por Eugeni Bonet. (75 pesetas.)

Pueblos y Barrios

Cine Rex-Avenida (Donostia)

EN RECUERDO DE INGRID BERGMAN

A las 17,00 horas

Homenaje a Rosellini: LA PAURA-ANGTS (1954)

A las 19,30 horas

Homenaje a Rosellini: INGRID BERGMAN y VIAGGIO IN ITALIA (1953)

A las 22,30 horas

Homenaje a Rosellini: STROMBOLI (1949)

Sección Pueblos y Barrios

AZCOITIA	"Polvo rojo" (Cuba) (Film Festival)		11,30
BILLABONA	"Viaje al mundo perdido" (Infantil)	Cine Gurea	19,30
BIDEBIETA	"Evasión o victoria" (J. Houston) (Infantil)	Caja de Ahorros	17,00
EIBAR	"Cuentos para una escapada" (Infantil)	Pueblo de Amaña	
ELGOIBAR	"Alemania en otoño" (Fassbinder)	Cine Odeón	22,00
DEBA	"La mujer zurda" (Peter Hanke)	Cine Zubezu	19,00
DEBA	"Cabeza borradora" (David Lynch)	Cine Zubezu	22,00
HERRERA	"Messidor" (Alain Tanner)	Colegio de Herrera	22,30
INTXAURRONDO	"Salto en el vacío" (M. Bellocchio)	María Auxiliadora	20,00
IRUN	"The Wizz" (El mago) (Infantil)	Instituto	10,00
LASARTE	"Cha-Cha" (Herbert Curiel)	Cine Tedoso	19,30
MONDRAGON	"La máscara de hierro" (Infantil)	Cine Gurea	10,00
PASAI Donibane	"Fugitivos en la noche" (Rosellini)	Cine Parroquial	20,00
PARTE VIEJA	"The kids are alright" (de "The Who")	Sdad. Fotográfica	19,30
PAMPLONA	"491 el pecado no perdona" (Vilgot Sjoman)	Cine Donibane	20,00

EXPOSICIONES AGENDA

A las 11,00, rueda de prensa de la película "Giro City", de Carl Francis.

A las 13,15, rueda de prensa de la película "Campanas rojas", de Serguei Bondartchouk.

A las 16,30, rueda de prensa con Dieter Schidor, productor de la película "Querelle" y director del film "Der Bauer von Babylon".

A las 21,30, proyección de la película de la Sección Oficial en el Palacio del Festival.

A las 24,00, cocktail de Roberta di Camerino en el Hotel de Londres.

Museo de San Telmo

"Picasso erótico"

(Cedida por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona)

"Hologramas"

Del Museo Holográfico de París

"Fotografías", de David Hamilton

"El Carnaval marginado", de Lamberto Scipioni

"El folletón por entregas"

Colección de Luis Gasca

TRADUCCION SIMULTANEA: Para las películas de la Sección Oficial, en sesiones de tarde y noche, serán facilitados auriculares para la traducción simultánea en francés e inglés, de los subtítulos de las películas. Los interesados deben solicitarlos a las azafatas situadas en la entrada al Palacio.

The subtitles of the Official Section Films in the evening and night are simultaneously translated in French and English. Headphones are provided by the stewardesses at the entrance of the Palace.

Les sous-titres des Films de la Section Officielle programmés à 18,15 h. et à 21,30 h. sont traduits simultanément en Anglais et Français. Les auriculaires sont disponibles à l'entrée du Palace.



Utikan deabruak!

Munduan zerbait inportantea baldin badago, bakoitza bere deabru propioak usatzen ahalegintzea da. Deabru propio eta intransferibleak. Eta horretan saiatu da *Gutiérrez Aragón* ere bere "Demonios en el jardín" filmean.

Eta deabru trumoitsuak usatzen ahalegintzea garrantzitsua baldin bada, zoro lana da deabruen atea jotzea, deabruak inguratzen ahalegintzea.

Pedro Almodóvar-en "Laberinto de pasiones" filmean deabruak usatu beharrean erakarri eta geureganatu egin nahi baít dira. Ustea dugu *Almodóvar*-i asko atsegin zaiola garai batean kantatzen genuen abesti parafraseatua:

Deabru santua,
deabru indartsua,
deabru hilezkorra,
on guztitatik
libra gaitzazu, Jauna.

Hankaz gorako filmeek, boro-bilaren laukitasuna aurkitu nahi duten filmeek zentzua badute, ez naiz ni hori ukatzen hasiko, baina horretarako kamararen atzean *Fassbinder* edo *Passolini* bezalakoak izan behar. Bizitzan eta obran.

Gainerantzeko guztia itxura da. Progre bizarraren azpiko aurpegi azikalatua.

Euskal esaerak garbi asko dio: Ustez hamalau, bertaratu eta... lau. Eta usteez ari garenez, bada ustea ustela dela dioen beste esaera hura ere. *Alaska* eta bere *pegamoide* gehien (guztien?) hile multikoloreen pean ere kontserbadurismo izugarria izkutatzen bait da. Ez da batere moderna joera. Moliéren "Lebourgeois gentilhomme" k orain dala lauhun urte agertu zigun eta salatu egoera.

Batek beldur bat baitu, zinemagintzan edo beste zenbait artegintzetan ate batzuk irekita ikustean, ate horiek obra on batera garamatzala pentsatzearen beldur ikaratia.

Eta, oinarrian, obraren zerbitzuan lana jatorri egitea edo obraz baliatu nahi izatea jokatzen baita abentura honetan.

Hala ere, abenturak balio du.

Balio izango ez balu, hobe genuke Zinemaldi honen ateak betirako ixtea, edo lerro hauek hemen bertan uztea.

Eta hemen bertan uzten badiugu, ez da *Almodóvar*-ek jokua irabazi digulako, zuzendariak toki gehiago eskaintzen ez digulako baizik.

Anjel Lertxundi

Los cine-clubs se amplían

La Federación de Cine-Clubs del Estado español, a los veinticinco años de su existencia, se encuentra inmersa en un proceso de cambio estructural con ampliación y profundización de sus objetivos que transforme a los cine-clubs en una alternativa de distribución cultural.

Uno de los aspectos claves de esta reestructuración afecta a la relación de los distintos cine-clubs de las nacionalidades y regiones del Estado que van a pasar a adoptar una forma de organización confederal, con vistas a ajustarse al cambio operado en la sociedad española.

Otro aspecto a tener en cuenta es el interés por parte de sus dirigentes de alcanzar acuerdos con productoras, distribuidoras así como organismos nacionales y extranjeros con vistas a ampliar la oferta de películas y servicios, incluyendo en un futuro próximo el soporte video.

Para los próximos meses la Federación de Cine-Clubs ofrece nuevos ciclos con la asistencia de realizadores invitados: "Nouvelle vague", "Nuevo cine alemán", "Cine latinoamericano de los últimos diez años", "Nuevo cine español", "Luis Buñuel", "Cine infantil", "Cine experimental español", "Pioneros del cine español", "Cinematografías emergentes", etc.

MARCELLO MASTROIANNI ELEONORA GIORGI
TOM BERENGER
DETRAS de la PUERTA
un film de LILIANA CAVANI



L'AIXERTELL

«**Una Gran Obra**»

— *Brut de Bruts · Extra · Gran Cremant* —

San Sadurní de Noya

¿Conoce usted?:

**El camino más corto.
El llegar más fácil.
El placer más alto.**

Es decir, la forma de empezar a disfrutar volando.
Con Iberia está a su alcance. Para que llegue antes y más cómodamente, a cualquier destino.

Porque si usted viaja por placer, sáquele placer al viaje.
Y tiempo de sobra. Comience sus vacaciones volando.



DELVICO EPS ●●●

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

Usa tus alas